

だい
第

4

か
課

とうきょう

す

東京に住んでいます



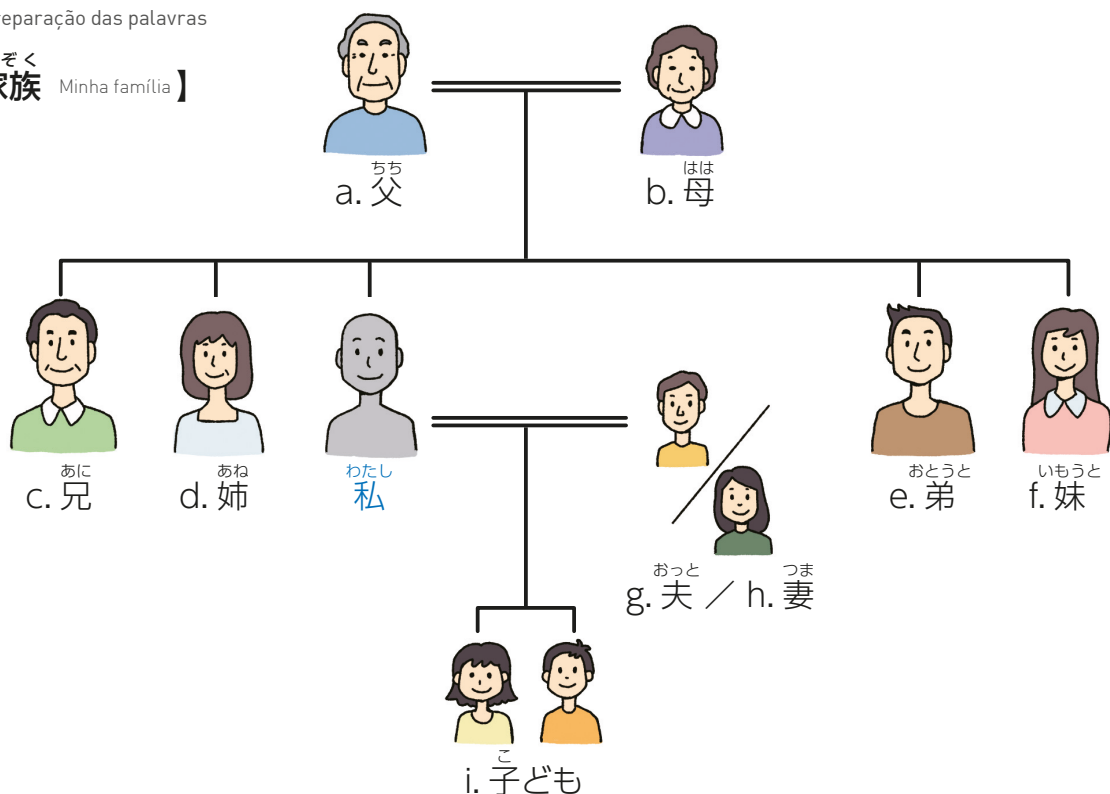
かぞく とも ペットの しゃしん も 家族や友だち、ペットの写真を持っていますか？ ほかの ひと み 人に見せることがありますか？

Você tem fotos da sua família, de amigos ou de animais de estimação? Você mostra essas fotos para outras pessoas?

1. おっと こ
夫と子どもですCan-do
12かぞく しょうかい き かぞく りかい
家族の紹介を聞いて、家族のメンバーを理解することができる。
Conseguir escutar uma apresentação de membros da família e entender quem é quem.

1 ことばの準備

Preparação das palavras

わたし かぞく
【私の家族】 Minha família

(1) え み ながら き 絵を見ながら聞きましょう。 04-01

Escute observando a ilustração.

(2) き い 聞いて言いましょう。 04-01

Escute e repita.

(3) き えら 聞いて、a-i から選びましょう。 04-02

Escute e escolha entre as opções a-i.

2 ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

▶ ^{かぞく} ^{しょうかい} ^{ばめん} 家族を紹介されている場面です。

Membros da família sendo apresentados.

(1) ^{しょうかい} だれを紹介されていますか。() にメモしましょう。

Quem está sendo apresentado? Faça anotações nas lacunas.

かいわ
会話 1みち
道で

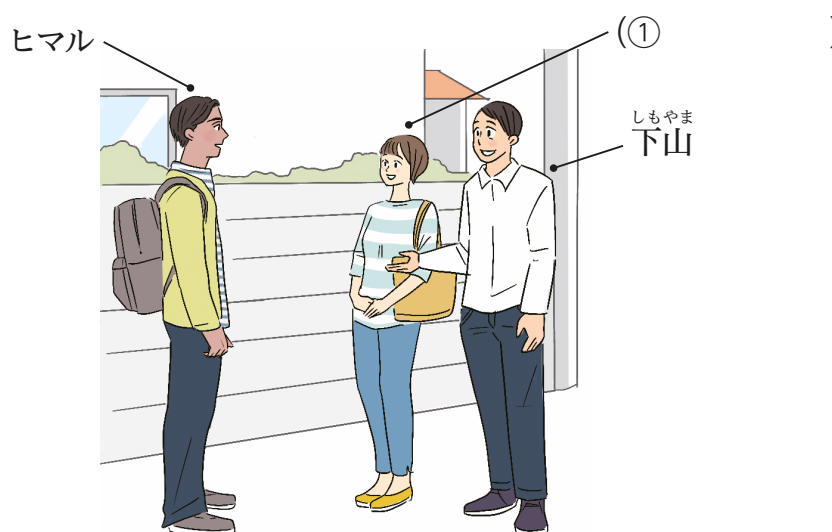
Na rua



04-03

▶ ヒマルさんは、^{まち} ^{にほんご} 町で、日本語クラスの^{しもやま} ^{せんせい} 下山先生に会いました。

Na cidade, Himal-san encontrou-se com o prof. Shimoyama, seu professor de língua japonesa.

かいわ
会話 2

スーパーで

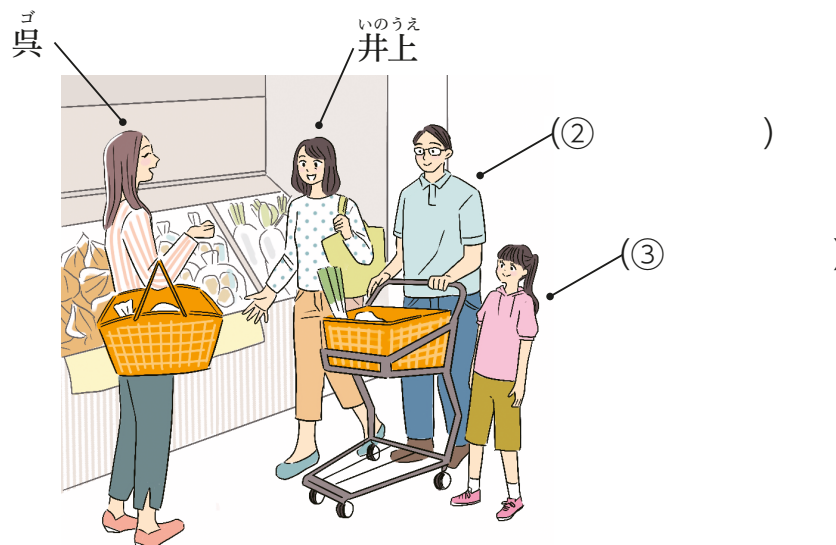
No supermercado



04-04

▶ ^ゴ ^{きんじょ} 呉さんは、近所のスーパーで、^{おな} ^{しよくば} ^{いのうえ} 同じ職場の井上さんに会いました。

No supermercado da vizinhança, Wu-san encontrou-se com a Inoue-san, sua colega de trabalho.

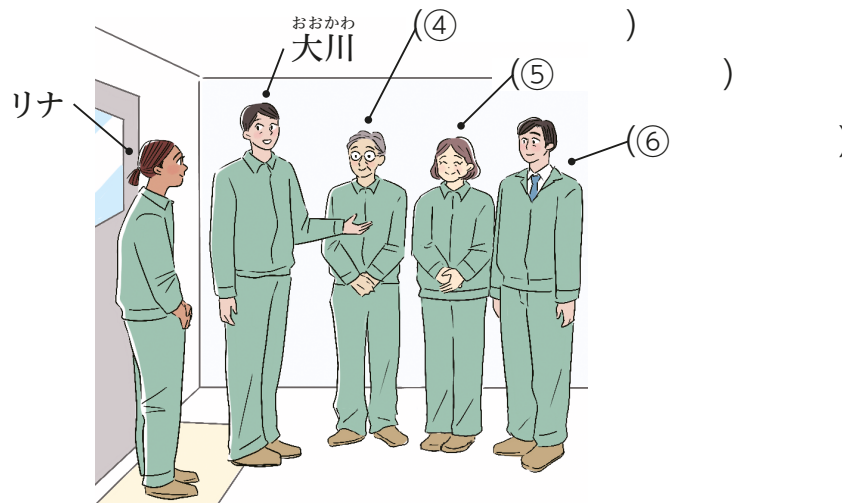


かいわ
会話 3こうじょう じ おしよ
工場の事務所で No escritório de uma fábrica

04-05

- ▶ リナさんは、大川さんの工場で働くことになりました。大川さんが、工場でいっしょに働いている家族を紹介しています。

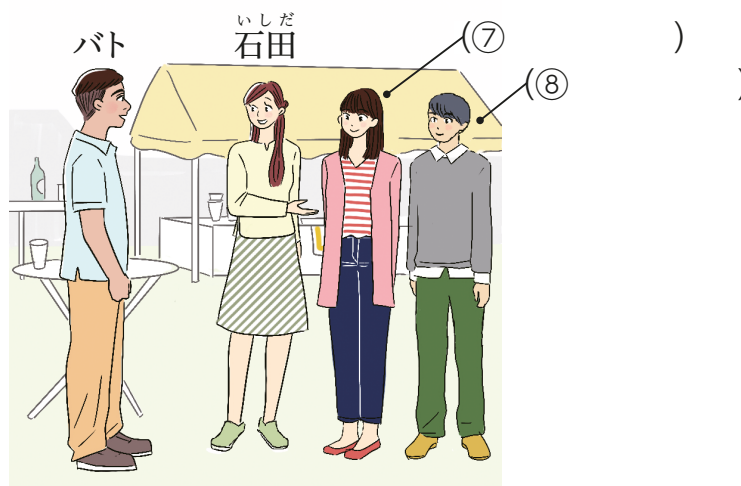
Lina-san vai trabalhar na fábrica do Ookawa-san. Ele está apresentando sua família a ela. A família trabalha junto com ele.

かいわ
会話 4かいじょう
イベント会場で Em um evento

04-06

- ▶ バトさんは、職場のオープンデーのイベント会場で、同僚の石田さんに会いました。石田さんは、家族を連れて来ています。

Num evento da empresa aberto ao público, Bat-san encontrou-se com a Ishida-san, sua colega de trabalho. Ela estava com a família.



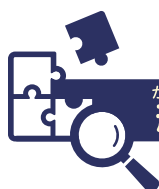
(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 04-03 ~ 04-06

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

せんせい Professor ~ | こちら este(a) は (人を紹介するときに使う utilizado quando se apresenta alguém)

あれ? Como? (意外に思ったことを表す expressa surpresa) | 紹介します Deixe-me apresentar.

(紹介する apresentar alguém a outra pessoa) | (どうぞ) よろしく Prazer em conhecê-lo(a).


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 04-07
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

A: 井上^{いのうえ}さん、こんにちは。

B: こんにちは。呉^ごさん、夫^{おっと}_____子^こどもです。

A: 石田^{いしだ}さん。

B: バトさん。紹介^{しょうかい}します。妹^{いもうと}_____弟^{おとうと}です。

! ふたり ひと しょうかい い
 2 人の人をいっしょに紹介するとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ①
 Que expressão foi utilizada para apresentar as duas pessoas juntas?

- (2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、^{かいわ}会話² ^{かいわ}会話⁴ をもういちど聞^ききましょう。🔊 04-04 🔊 04-06
 Atente-se às expressões utilizadas e escute novamente os diálogos 会話 2 e 会話 4.



2. 25歳です

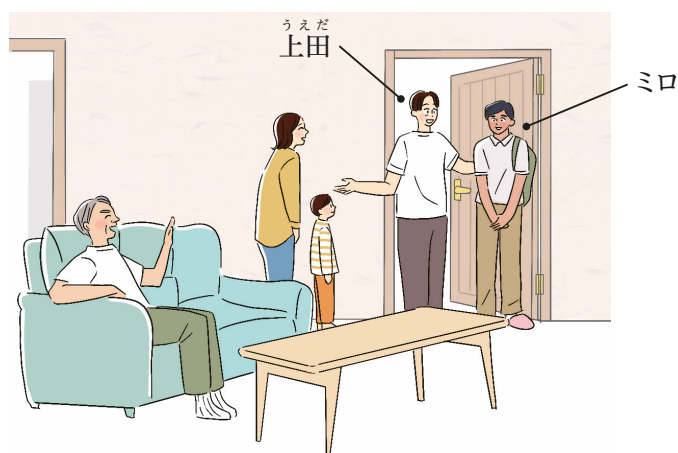
Can-do
13

す ねんれい しつもん しつもん こた
住んでいるところや年齢などを質問したり、質問に答えたりすることができる。
Conseguir perguntar e responder sobre onde mora, sua idade, etc.

1 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

- ▶ ミロさんは、^{おな}同じ^{しよくば}職場^{はたら}で働く^{うえだ}上田^{いえ}さんの家^{しょうたい}に招待^{うえだ}されました。上田^{かぞく}さんの家族^あに会う^{きょう}のは、今日^{きょう}がはじめてです。
Miro-san foi convidado para visitar a casa do Ueda-san, que trabalha com ele. É a primeira vez que Miro-san encontra-se com a família do Ueda-san.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 04-08

Inicialmente, escute o diálogo sem olhar o roteiro.

1. 上田^{うえだ}さんの家族^{かぞく}には、だれがいましたか。メモしましょう。

Quem são os membros da família do Ueda-san? Faça anotações.

() () ()

2. 上田^{うえだ}さんの子ども^こは、何歳^{なんさい}ですか。

Quantos anos o filho do Ueda-san tem?

() 歳^{さい}

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 04-08

Escute os diálogos novamente. Desta vez, acompanhe o roteiro.

1. ミロ^{なんさい}さんは、何歳^{なんさい}ですか。

Quantos anos Miro-san tem?

() 歳^{さい}

2. ミロ^すさんは、どこに^す住んでいますか。

Onde Miro-san mora?

() に^す住んでいます。

ミロ： ミロです。フィリピンから来^きました。

よろしくお願^{ねが}いします。

上^{うえ}田^だ（妻^{つま}・父^{ちち}）： ミロさん、うち^{かぞく}の家族^{かぞく}です。

妻^{つま}と子^こども。それから、父^{ちち}です。

上^{うえ}田^だ（妻^{つま}・父^{ちち}）： ミロさん、よろしく。

ミロ： あ^なのう、お名^な前^{まえ}は？

上^{うえ}田^だ（子^こども）： しんいち^{しんいち}です。

ミロ： しんいち^{しんいち}。何^{なん}歳^{さい}ですか？

上^{うえ}田^だ（子^こども）： ……。

上^{うえ}田^だ（妻^{つま}）： いくつ^{いくつ}ですか？

上^{うえ}田^だ（子^こども）： 4^{さい}歳^{さい}です。

ミロ： 4^{さい}歳^{さい}。そう^{さう}ですか。

上^{うえ}田^だ（父^{ちち}）： ミロさん^{なんさい}は、何^{なん}歳^{さい}？

ミロ： 25^{さい}歳^{さい}です。

上^{うえ}田^だ（父^{ちち}）： そう。

上^{うえ}田^だ（妻^{つま}）： どこ^{どこ}に住^すんでいますか？

ミロ： 赤^{あか}羽^{はね}です。

上^{うえ}田^だ（妻^{つま}）： そう^{さう}ですか。ご家^か族^{ぞく}は？

ミロ： 家^か族^{ぞく}は、フィリピン^すに住^すんでいます。

上^{うえ}田^だ（妻^{つま}）： そう^{さう}ですか。

そう
É mesmo?

「そうですか」のカジュアルな
言^い方^{かた}
Um jeito informal de dizer そうですか

うちの minha / nossa | (ご)家^か族^{ぞく} sua família | それから e | 何^{なん}歳^{さい} Quantos anos?

いくつ Quantos anos? | ~歳^{さい} ~anos | どこ onde | 住^すんでいます (住^すむ) está morando (morar)

フィリピン As Filipinas


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) ^{おんせい き} 音声を聞いて、^か _____ にことばを書きましょう。 04-09
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

A: _____ ですか? / _____ ですか?

B: 4 _____ です。

A: ミロさんは、_____ ?

B: 25 _____ です。

A: _____ ^す 住んでいますか?

B: ^{あかばね} 赤羽です。

A: ^{かぞく} ご家族は?

B: ^{かぞく} 家族は、フィリピン _____ ^す 住んでいます。

^{ねんれい しつもん こた} 年齢を質問したり、答えたりするとき、どう言っていましたか。 → ^{ぶんぽう} 文法ノート ②

Que expressão foi utilizada para perguntar a idade de alguém? E para responder?

^{す しつもん こた} 住んでいるところを質問したり、答えたりするとき、どう言っていましたか。 → ^{ぶんぽう} 文法ノート ③

Que expressão foi utilizada para perguntar onde alguém mora? E para responder?

(2) ^{かたち ちゅうもく} 形に注目して、^{かいわ} 会話をもういちど聞きましょう。 04-08
 Atente-se às expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

(3) 聞いて言いましょう。

Escute e repita.

【数字 すうじ Números (1 ~ 99) 年齢 ねんれい Idade】

数字 すうじ Números	年齢 ねんれい Idade
1 いち	1 いっさい
2 に	2 にさい
3 さん	3 さんさい
4 よん	4 よんさい
5 ご	5 ごさい
6 ろく	6 ろくさい
7 なな	7 ななさい
8 はち	8 はっさい
9 きゅう	9 きゅうさい
10 じゅう	10 じゅっさい
11 じゅういち	11 じゅういっさい
12 じゅうに	12 じゅうにさい
13 じゅうさん	13 じゅうさんさい
14 じゅうよん	14 じゅうよんさい
15 じゅうご	15 じゅうごさい
16 じゅうろく	16 じゅうろくさい
17 じゅうなな	17 じゅうななさい
18 じゅうはち	18 じゅうはっさい
19 じゅうきゅう	19 じゅうきゅうさい
20 にじゅう	20 にじゅっさい はたち

数字 すうじ Números	年齢 ねんれい Idade
30 さんじゅう	30 さんじゅっさい
40 よんじゅう	40 よんじゅっさい
50 ごじゅう	50 ごじゅっさい
60 ろくじゅう	60 ろくじゅっさい
70 ななじゅう	70 ななじゅっさい
80 はちじゅう	80 はちじゅっさい
90 きゅうじゅう	90 きゅうじゅっさい

(例 れい exemplo) 04-14

25 にじゅうご にじゅうごさい

99 きゅうじゅうきゅう きゅうじゅうきゅうさい

2 住んでいるところや年齢を言いましょう。

Diga onde mora e quantos anos tem.

はじめまして。

ミロです。

フィリピンから来ました。

よろしくお願いします。

① 年齢 Idade

ミロさんは、何歳ですか？

25歳です。

② 住んでいるところ Local onde mora.

どこに住んでいますか？

赤羽に住んでいます。

そうですか。

(1) 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。

Faça shadowing dos diálogos.

(3) はじめに簡単に自己紹介をしましょう。そのあとで、年齢や住んでいるところの質問に答えましょう。

本当の年齢を言いたくないときは、適当に答えてもかまいません。

Inicialmente, apresente-se de forma simples. Depois disso, responda as perguntas sobre sua idade e local de moradia. Não precisa dizer sua idade real se não quiser.



3. ペットのジョンです

Can-do
14

写真を見ながら、その人がだれかなどの簡単な質問をしたり、質問に答えたりすることができる。
Conseguir formular e responder às perguntas como "Quem é esta pessoa?", olhando fotografias.

1 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

写真を見ながら話しています。

As pessoas estão conversando enquanto olham para uma fotografia.

(1) ① - ④は、だれ／何の写真を見て話していますか。a-e から選びましょう。

Quem / o que aparece na fotos ① a ④? Escolha entre as opções a-e.

a. 友だち

b. 恋人

c. 母

d. 姉の子ども

e. ペット

① 04-18 ()



② 04-19 ()



③ 04-20 ()



④ 04-21 ()



(2) もういちど聞きましょう。何歳ですか。どこに住んでいますか。メモしましょう。言っていないときは、「—」を書きましょう。

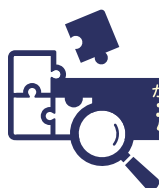
Escute os diálogos mais uma vez. Qual a idade deles? Onde moram? Faça anotações. Quando não for mencionado escreva "—".

	① 04-18	② 04-19	③ 04-20	④ 04-21
何歳?				
どこ?				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 04-18 ~ 04-21

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

だれ quem | 犬 いぬ cachorro | おじいさん velhinho | 日本 にほん Japão | 東京 とうきょう Tóquio
 へー Olha só! (軽い かるい かんしん あらわ 関心を表す expressa um leve interesse) | かわいいですね Que fofo!

かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 04-22

Escute a gravação e preencha as lacunas.

これ、_____ですか？

わたし 私 はは 母です。

あね 姉 こ 子どもです。

A: かわいいですね。

B: ペット _____ ジョンです。

! 写真に写っている人がだれか聞くと、どう言っていましたか。 → 文法ノート ②

Que expressão foi utilizada ao perguntar quem são as pessoas nas fotos?

! 「の」の前のことばと後ろのことばは、どんな関係だと思えますか。 → 文法ノート ④

Qual será a relação entre as palavras que aparecem antes e depois de の?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 04-18 ~ 04-21

Atente-se às expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

2 写真を見ながら、話しましょう。

Converse observando a foto.

これ、だれですか？

とも
友だちです。

あね こ
姉の子どもです。

そうですか。

どこに住んでいますか？

とうきょう す
東京に住んでいます。

なんさい
何歳ですか？

3 さい
3歳です。

(1) 会話を聞きましょう。

04-23

04-24

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。

04-23

04-24

Faça shadowing dos diálogos.

(3) 友だちや家族、ペットなどの写真を見せ合いながら、お互いに質問しましょう。

ゆうめいじん
有名人やアニメのキャラクターなどの写真を使って話してもかまいません。

Façam perguntas uns aos outros mostrando fotos de amigos, da família, ou de bichos de estimação.

Vocês também podem utilizar fotos de pessoas famosas, personagens de anime, etc.



4. とも 友だちと うみ 海！

Can-do
15

友人の SNS の短い書き込みを読んで、写真を手がかりに、話題を理解することができる。
Conseguir ler pequenos textos postados em mídia social por amigos, e compreender o assunto com a ajuda de fotografias.

1 SNS の書き込みを読みましょう。

Leia postagens feitas em redes sociais.

▶ SNS でフォローしている友だちの最近の書き込みを読んでいます。

Você está lendo as postagens dos amigos que está seguindo nas redes sociais.

(1) 投稿された写真に写っている人はだれですか。

書いてあるところに印をつけましょう。

Quem são as pessoas que aparecem nas fotos?
Marque em que os trechos as informações estão escritas.



②



(2) 次のことばは、どんな意味だと思いますか。

写真から推測しましょう。

Qual será o significado das palavras a seguir?
Faça suposições com base nas fotos.

① 誕生日

② 海

③ ツーショット

③



誕生日 たんじょうび aniversário | 海 うみ mar | (お)天気 てんき tempo

ちょうかい
聴解スクリプト1. おとこ
夫と子どもですかいわ
会話 1

04-03

しもやま
下山：あれ？ ヒマルさん？しもやま
ヒマル：ああ、下山先生。こんにちは。しもやま
下山：こんにちは。ヒマルさん、えーと、妻です。しもやま
ヒマル：ヒマルです。よろしくお願いします。かいわ
会話 2

04-04

いのうえ
井上：ああ、呉さん。いのうえ
呉：あ、井上さん、こんにちは。いのうえ
井上：こんにちは。呉さん、夫と子どもです。いのうえ
井上（夫）：こんにちは。いのうえ
井上（子ども）：こんにちは。いのうえ
呉：こんにちは。かいわ
会話 3

04-05

おおかわ
大川：えっと、紹介します。こちら、リナさん。おおかわ
リナ：はじめまして。リナです。おおかわ
大川：リナさん、父です。おおかわ
大川（父）：よろしく。おおかわ
大川：母です。おおかわ
大川（母）：リナさん、どうぞよろしく。おおかわ
大川：兄です。おおかわ
大川（兄）：よろしく。おおかわ
リナ：よろしくお願いします。

かいわ
会話 4

04-06

バト：あ、石田^{いしだ}さん。石田^{いしだ}：ああ、バトさん。紹介^{しょうかい}します。妹^{いもうと}と弟^{おとうと}です。

バト：あ、はじめまして。バトです。

よろしくお願^{ねが}いします。石田^{いしだ}（妹^{いもうと}）：よろしくお願^{ねが}いします。石田^{いしだ}（弟^{おとうと}）：よろしくお願^{ねが}いします。

3. ペットのジョンです

① 04-18

A：これ、だれですか？

B：私^{わたし}の母^{はは}です。ブラジル^すに住んでいます。

A：へー、そうですか。

② 04-19

A：これ、だれですか？

B：姉^{あね}の子^こどもです。

A：かわいいですね。いくつですか？

B：3^{さい}歳^{さい}です。

③ 04-20

A：あ、犬^{いぬ}。かわいいですね。

B：ありがとう。ペットのジョンです。

A：へー、何^{なん}歳^{さい}ですか？B：16^{さい}歳^{さい}です。A：16^{さい}歳^{さい}……。

B：おじいさんです。

④  04-21

A：これ、だれですか？ ^{こいびと}恋人？

B：え、ああ、^{とも}友だちです。

A：そうですか。^{にほん}日本に^す住んでいますか？

B：はい。^{とうきょう}東京に^す住んでいます。

かん

じ

の

こ

と

ば

1 よんで、意味を確認しましょう。

Leia e confirme os significados..

ちち
父

父

父

父

はは
母

母

母

母

こ
子ども

子ども

子ども

子ども

にほん
日本

日本

日本

日本

2 かんじ ちゅうい よの漢字に注意して読みましょう。

Leia atentando-se aos *kanji* sublinhados.

① 父と母です。

② 私^{わたし}の子どもです。

③ 日本^すに住んでいます。

3 うえ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Digite as palavras sublinhadas acima utilizando o teclado de seu computador ou *smartphone*.

ぶんぽう
文法ノート

①

N1 と N2

おっと こ
夫と子どもです。

Estes são o meu marido e meu filho (a).

- A partícula と (e) é utilizada para listar diversos substantivos sucessivamente. Tem a função de conectar os substantivos.
- Nesta lição, está sendo utilizada no momento de apresentar os membros da família.
- 「と」は、いくつかの名詞を並べて言うときに使う助詞です。名詞と名詞をつなぐ働きをします。
- この課では、家族のメンバーを紹介するときに使っています。

れい わたし かぞく ちち はは あね
【例】 ▶ 私の家族です。父と母と姉です。

Exemplo Está é minha família. Papai, mamãe e minha irmã mais velha.

②

【Expressões interrogativas ぎもんひょうげん 疑問表現】ですか？

なんさい
何歳ですか？

Quantos anos você tem?

- Estas expressões são utilizadas para fazer perguntas. Acrescenta-se ですか？ depois de uma expressão interrogativa e pronuncia-se com entonação crescente. No exemplo acima, é utilizada para se perguntar a idade de alguém.
- Nesta lição, 何歳 e いくつ (quantos anos) têm ambas o mesmo significado, mas いくつ (quantos, quantas) é utilizado originalmente para perguntar números.
- Para se perguntar de modo mais educado, acrescenta-se お antes de いくつ, dizendo: おいくつですか？
- Em conversas informais entre amigos, pode-se deixar de falar ですか？ e perguntar simplesmente 何歳？ (Quantos anos você tem?).
- Além do uso como 何歳／いくつですか？, pode-se utilizar a forma ～ですか？ com várias expressões diferentes, tais como だれですか？ (Quem é?), どこですか？ (Onde fica?).
- 疑問表現を使った質問の言い方です。疑問表現のあとに「ですか？」をつけて上昇イントネーションで発音します。上の例文では、年齢をたずねるときに使っています。
- 「何歳」「いくつ」は、この課では同じ意味で使われていますが、「いくつ」は、もともとは数を聞くときに使われることばです。
- 「いくつ」を使って丁寧になぜるときは、「お」をつけて、「おいくつですか？」と質問します。
- 友だち同士などのカジュアルな会話では、「ですか？」を省略して「何歳？」のように質問することができます。
- 「～ですか？」は「何歳／いくつですか？」以外にも、「だれですか？」「どこですか？」などのように、いろいろな疑問表現といっしょに使うことができます。

【例】 ▶ A : 何歳ですか?
Exemplo Quantos anos você tem?

B : 15 歳です。
Tenho 15 anos.

▶ A : おいくつですか?
Quantos anos você tem?

B : 90 歳です。
Tenho 90 anos.

▶ A : 何歳?
Quantos anos você tem?

B : ひ・み・つ。
É segredo.

3

【lugar 場所】に住んでいます

家族は、フィリピンに住んでいます。
Minha família mora nas Filipinas.

- É a forma de dizer onde mora.
- Indica-se onde alguém mora adicionando-se a partícula に depois de um nome de país ou cidade, tal como フィリピンに (nas Filipinas) ou 東京に (em Tóquio).
- 住んでいます vem do verbo 住む (to live). Estudaremos sobre esta forma verbal em 『初級1』. Nesta lição, assimile-o como uma expressão.
- Ao perguntar onde alguém mora, utiliza-se o termo interrogativo どこ (onde) e acrescenta-se か no final da frase para fazer uma pergunta. Pronuncia-se com entonação crescente.
- 住んでいるところの言い方です。
- 「フィリピンに」「東京に」のように、国名や都市名のあとに助詞「に」をつけて、住んでいる場所を示します。
- 「住んでいます」は動詞「住む」から作られますが、この用法については『初級1』で勉強します。この課では、「～に住んでいます」を1つのフレーズとして覚えてください。
- 住んでいる場所をたずねるときは、疑問詞「どこ」を使って、文末に疑問文を作る「か」をつけて、上昇イントネーションで発音します。

【例】 ▶ A : どこに住んでいますか?
Exemplo Onde você mora?

B : 東京に住んでいます。
Moro em Tóquio.

A : ご家族は?
E sua família?

B : 家族は、ミャンマーに住んでいます。
Minha família mora em Mianmar.

4

N1 の N2

わたし はは
私の母です。
É minha mãe.

ペットのジョンです。
É o John, meu animal de estimação.

の é uma partícula que indica a relação entre substantivos. Esta lição apresenta duas formas de utilização.

1. O substantivo antes da partícula modifica o substantivo depois dela.

- Esta é a utilização básica da partícula の. Os substantivos antes da partícula descrevem o substantivo 子ども (criança) depois dela, como em 私^{わたくし}の子ども (meu/minha filho(a)) e 姉^{あね}の子ども (filho(a) da minha irmã mais velha).
- Nesta lição, の é utilizada para expressar os laços de família, mas existem diversas formas de uso, tais como em 5歳^{さい たんじょうび}の誕生日 (aniversário de cinco anos), 日本語^{にほんご}の先生^{せんせい} (professor de japonês) e 家族^{かぞく}の写真^{しゃしん} (fotografia da família).
- Também é possível utilizar esta partícula para interligar três ou mais substantivos (exemplos ① e ②).

2. O substantivo que vem antes e o que vem depois da partícula referem-se à mesma coisa.

- ペットのジョン significa que o nome do animal de estimação é John. Ou seja, os substantivos antes e depois da partícula estão em pé de igualdade. Outro exemplo disso é 妹^{いもうと}のマリー (exemplo ③).

「の」は助詞で、名詞と名詞の関係を示します。この課では、次の2つの用法を取り上げます。

1. 前の名詞が後ろの名詞を修飾する

- 助詞「の」の基本的な用法です。「私の子ども」「姉の子ども」のように、前の名詞が後ろの名詞「子ども」について説明しています。
- この課では、家族の関係を表すときに使っていますが、「5歳の誕生日」「日本語の先生」「家族の写真」のように、さまざまな使い方があります。
- 3つ以上の名詞をつないで言うこともできます (例①②)。

2. 前の名詞＝後ろの名詞

- 「ペットのジョン」は、ペットの名前がジョンであるということを表しています。つまり、「前の名詞」と「後ろの名詞」の関係は、同格です。「妹のマリー」(例③)の場合も同じです。

【例】 ▶ ① これは、私の家族の写真です。
Exemplo Esta é uma foto da minha família.

▶ ② A : これ、だれですか？

Quem é esta pessoa?

B : 私の兄の友だちです。

É o amigo do meu irmão mais velho.

▶ ③ A : だれですか？

Quem é?

B : 妹のマリーです。

É a Marie, minha irmã mais nova.

日本の生活
TIPS● にほん おも と し
日本の主な都市 Principais cidades do Japão

Tóquio é a capital do Japão. Com 23 distritos e uma população de aproximadamente 9,6 milhões de habitantes (dados de 2020), Tóquio é não só a cidade mais populosa do Japão, mas também a mais densamente povoada. É o centro político e econômico do país.

No Japão, existem diversas cidades com população numerosa que receberam a atribuição de autoridade equivalente à das províncias. Elas são denominadas “cidades designadas por decreto”. Atualmente (dados de 2020), há um total de 20 cidades nessa categoria.

O mapa abaixo mostra as cidades designadas por decreto que possuem população de 1 milhão ou mais de habitantes. Poderá ser útil memorizar a localização aproximada das principais cidades do Japão.

東京は日本の首都です。東京都区部(23区)の人口は約960万人(2020年現在)で、日本でいちばん人口が多い都市であるのはもちろん、人口密度も日本一です。東京は、日本の政治、経済の中心となっています。

また日本には、人口が多く、県のレベルの権限が与えられた大都市がいくつかあり、これを「政令指定都市」といいます。2020年現在、日本には政令指定都市が全部で20あります。

以下の地図は、政令指定都市のうち、人口が100万人以上の都市を表したものです。日本の代表的な都市の位置をだいたい覚えておくと、役に立つかもしれません。



● 年齢を聞く Perguntando a idade de uma pessoa

No seu país, é normal perguntar a idade de alguém? Ou é indelicado? Em algumas culturas, é inaceitável que se pergunte a idade das pessoas, especialmente a das mulheres. Em outras, é comum perguntar a idade sem hesitação.

No Japão, algumas pessoas consideram rude perguntar a idade, enquanto outras consideram isso bastante normal. Comparativamente com culturas em que isso é considerado tabu, no Japão, esse tipo de pergunta pode ser mais frequente. Entre as razões para isso, podemos citar a distinção entre "superior" e "inferior" com base na idade (um fator socialmente significativo), e o fato de que, em japonês, utilizamos, por vezes, expressões diferentes para mais velhos, mais novos ou da mesma idade. Embora haja variações de acordo com a idade e região, talvez seja bom ter em mente que, às vezes, alguém pode lhe perguntar isso no Japão.

Se receber uma pergunta assim, mas não quiser dizer sua idade verdadeira, você pode brincar, dizendo "é segredo", ou "tenho 18 anos para sempre", ou ainda, perguntar de volta "quantos anos eu pareço ter?".

Quando achar que é indelicado perguntar diretamente a idade de alguém, mas quiser saber a idade, pode-se perguntar sobre o "eto" (zodiaco chinês) da pessoa. Esse zodiaco consiste de 12 animais em sequência, representando um ciclo de 12 anos (um ano para cada animal, repetindo-se a cada 12 anos). Ao perguntar "Nani doshi (umare) desuka" (qual é o animal do ano do seu nascimento?), pode-se supor a idade.

A tabela abaixo mostra a equivalência entre o calendário ocidental e os signos do zodiaco chinês. Para quem não conhece, pode ser uma boa ideia lembrar do animal do ano em que nasceu.

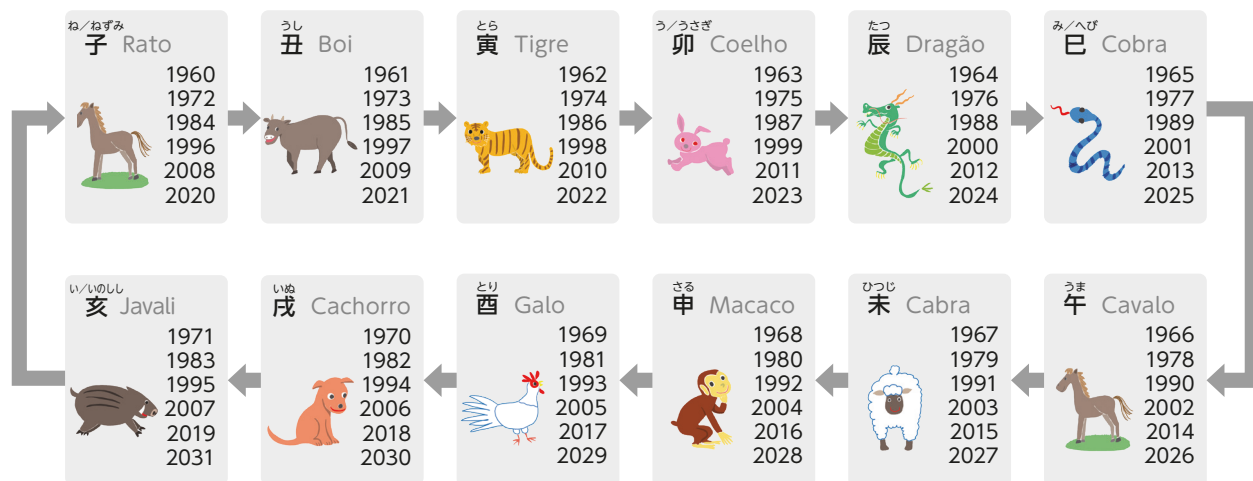
みなさんの国では、ほかの人に年齢を聞くことは、普通でしょうか？あるいは、失礼なことでしょうか？人に年齢を聞くなんて信じられない、特に女性に年齢を聞いてはいけな、のような文化がある一方で、女性にも男性にも、気軽に年齢を聞くのが一般的な文化もあるでしょう。

日本では、年齢をたずねることは失礼であると考える人もいる一方で、ごく普通に年齢をたずねる人もいます。年齢を聞くことがタブーだと考えられる文化圏に比べると、日本では年齢を聞かれる機会は多いかもしれません。この理由としては、年齢による「目上」か「目下」という区別が社会的にも意味を持っていることや、日本語では年上か年下か同年代かによって、ことばを使い分ける場合があることなどが考えられるでしょう。地方や年代などによって違いますが、日本では、ときどき年齢を聞かれることがある、ということは、意識しておくといひかもしれません。

年齢を聞かれたけれど、本当の年齢を答えたくないときは、「秘密です」とか「ずっと18歳です」などと冗談っぽく言ったり、「何歳に見えますか？」のように逆に質問したりして、ごまかす方法もあります。

直接的に年齢を聞くのは失礼だと思っているけれど、相手の年齢が知りたいときは、ときどき「干支(12支)」を聞くことがあります。干支は中国から来た概念で、12種類の動物を1年ごとに順番に割り振ったものです。「何どし(生まれ)ですか?」という質問が、干支を聞く質問です。同じ動物の年は12年に1度なので、生まれた干支を聞いて、そこから西暦何年に生まれたか、推測するという方法です。

以下は、西暦と干支の対照表です。自分の干支を知らない人は、自分が何どし生まれか、覚えておくといひでしょう。



● にほん うみ 日本の海 Os mares do Japão

O Japão é um país insular. No verão, muitas pessoas vão nadar nas praias com os amigos e familiares. No Japão, com exceção de Okinawa, a temporada para nadar no mar é normalmente de julho a agosto. Há instalações com chuveiros e armários operados por moedas nas praias, para que qualquer pessoa possa aproveitar o mar. Locais conhecidos como *umi-no-ie*, com espaços para alimentação e descanso, também ficam abertas aos visitantes.

Okinawa é a província que fica mais ao sul no Japão, apresentando clima quente durante o ano todo. Lá, pode-se nadar no mar de maio a outubro, aproximadamente. O mar azul e as praias de coral branco são lindas, e também é possível praticar esportes náuticos. Tudo isso faz da província um *resort* marítimo popular.

Os frutos do mar também são um dos prazeres das viagens no Japão. Perto do mar, existem portos de pesca e mercados de peixe onde se pode comer alimentos frescos. Quando visitar uma cidade perto do mar, não deixe de provar alguns dos frutos do mar locais.

日本は島国で、海に囲まれています。夏になると、友だちや家族と海水浴に出かける人も多くいます。日本では、沖縄をのぞくと、海で泳げるシーズンは、だいたい7月～8月ぐらいです。海水浴場にはコイン式のシャワーやロッカーが設置され、だれでも海水浴を楽しむことができます。「海の家」という、海岸で休憩や食事を提供する施設もオープンするので、そのような施設を使うこともできます。



Mercado de peixe e frutos do mar
(Hakodate, Hokkaido)
魚市場と海の幸 (北海道函館)



Praias ara nadar
(Shonan, Província de Kanagawa)
海水浴場 (神奈川県湘南)



O mar de Okinawa
(Ilha Hateruma)
沖縄の海 (波照間島)

沖縄は、日本のいちばん南にある県で、一年中暖かく、だいたい5月ごろから10月ごろまで海で泳ぐことができます。青い海と白い珊瑚の砂浜が美しく、マリンスポーツもできるので、ビーチリゾートとして人気があります。

また、「海の幸」も日本の旅行の楽しみの1つです。海の近くには、漁港や魚市場があり、新鮮な魚介類を食べることができます。海に近い町に行ったときには、ぜひ、その土地でとれた海の幸を食べてみてください。